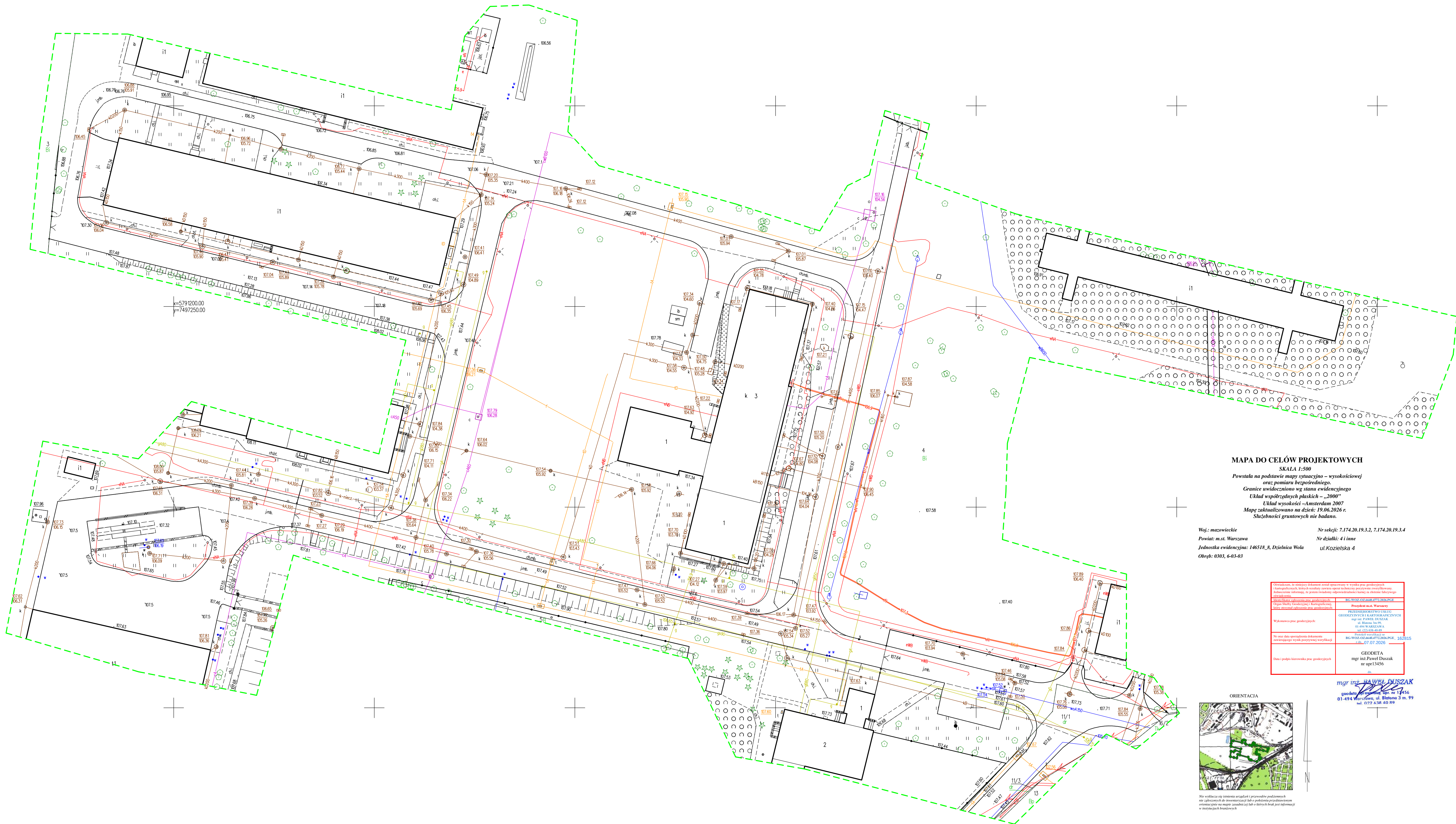




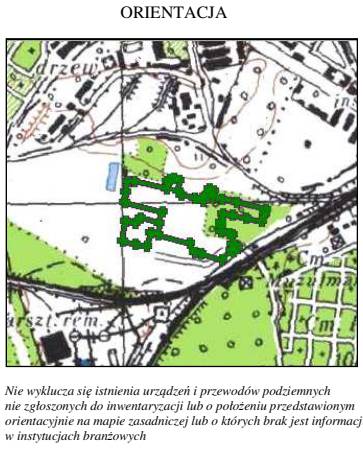
MAPA DO CELÓW PROJEKTOWYCH
SKALA 1:500
Powstała na podstawie mapy sytuacyjno – wysokościowej
oraz pomiaru bezpośredniego.
Granice ewidencyjne wg stanu ewidencyjnego
Układ współrzędnych płaskich – „2000”
Układ wysokości –Amsterdam 2007
Mapa zaktualizowana na dzień: 19.06.2026 r.
Służebności gruntowych nie badano.

Woj: mazowieckie
Powiat: m.st. Warszawa
Jednostka ewidencyjna: 146518_8, Dzielnica Wola
Obręb: 0303, 6-03-03

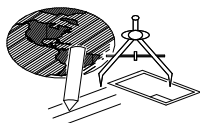
Nr sekcji: 7.174.20.19.3.2, 7.174.20.19.3.4
Nr działki: 4 i inne
ul.Kozielska 4

Oświadczam, że niniejszy dokument został sporządzony w sposób prawdziwy i zgodny z rzeczywistością, a jego treść jest zgodna z rzeczywistością. Oświadczam również, że niniejszy dokument nie zawiera żadnych fałszywych informacji, które mogłyby wpłynąć na jego wiarygodność.	
Wykonawca projektu:	mgr inż. Paweł Duszak ul. Kozielska 4 01-494 Warszawa
Nr ewid. dla operacji dokonywania zmian w ewidencji:	REG-WOJ-MZ-AN-00000771340.PK. 162815 data: 27.07.2025
Data i podpis wykonawcy projektu:	mgr inż. Paweł Duszak nr upr13456

mgr inż. **PAWEŁ DUSZAK**
geodeta wojewódzki, nr 13456
01-494 Warszawa, ul. Sienkiewicza 3 m. 99
tel. 71 727 43 88, 410 80



Not wykonała niniejszą mapę i plany podziemia
mgr zaktualizowała do stanu ewidencji i planu podziemia
w oparciu o mapę sytuacyjno – wysokościową
w oparciu o mapę sytuacyjno – wysokościową



Albert Dragan GLOBAL

ul. Ponikwoda 28, 20-135 Lublin, ☎ +48 516 126 333 ✉ instalatorzy@tlen.pl

PROJEKT BUDOWLANY

Nazwa zamierzenia inwestycyjnego Lokalizacja	REMONT SIECI WODOCIĄGOWEJ ORAZ INFRASTRUKTURY PRZECIWPOŻAROWEJ W WOJSKOWYM INSTYTUCIE HIGIENY I EPIDEMIOLOGII (WIHE) W WARSZAWIE, UL. KOZIELSKA 4 dz. ew. nr 4, Obr. 0303 Warszawa Wola
Inwestor Lokalizacja	WOJSKOWY INSTYTUT HIGIENY I EPIDEMIOLOGII UL. KOZIELSKA 4 01-163 WARSZAWA
Jednostka projektowa	Albert Dragan GLOBAL, ul. Ponikwoda 28, 20-135 Lublin
Kat. obiektu	IX – LABORATORIA I PLACÓWKI BADAWCZE

BRANŻA / IMIĘ I NAZWISKO	NR UPRAWNIEŃ	PODPIS
INSTALACJE SANITARNE projektant: mgr inż. Beata Berezowska specjalność instalacyjna w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociągowych i kanalizacyjnych sprawdzający: mgr inż. Kazimierz Woźniak specjalność instalacyjna w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociągowych i kanalizacyjnych pełnomocnik: inż. Albert Dragan specjalność instalacyjna w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociągowych i kanalizacyjnych	KL-79/2001 461/KL/73 LUB/0171/PWSO/05	
Lublin, lipiec 2026		

Spis treści

1. Temat i zakres opracowania	3
2. Warunki wykonania i odbioru robót.....	3
3. Wodociąg	3
4. Próby szczelności i dezynfekcja.....	5
5. Przejścia instalacji przez przegrody zewnętrzne	6
Zestawienie kształtek żeliwnych wodociągowych i urządzeń:	7

Załączniki:

- Warunki techniczne MPWiK PRO.DWP.669.2375.2026.179778.26.EG
- Uprawnienia, izby
- Pełnomocnictwo
- Komora wodomierzowa
- Karty armatury

Spis rysunków

- S-1** Plan sieci wodociągowej wewnętrznej
- S-2** Profil studnia wodomierzowa – w1
- S-3** Profil w1 – w4
- S-4** Profil w4 – HP7
- S-5** Profil w2 – budynek stacji
- S-6** Profil w3 – w5 – budynek 42
- S-7** Profil w5 – HP5
- S-8** Profil w7 – bud.38, w8 – 19, w9 – HP6, w11 – bud.41
- S-9** Profil w6 – w10 – garaż

1. Temat i zakres opracowania

Tematem opracowania jest projekt przebudowy wodociągu dn150 wraz z przyłączami do budynków na terenie działki Wojskowego Instytutu Higieny i Epidemiologii.

Projektowana sieć wodociągowa zasila budynki :

- zaplecze sanitarne w budynku stacji
- budynek biurowo-laboratoryjny nr 1
- budynek garażowy nr 44
- budynek biurowo-laboratoryjny nr 38
- budynek biurowo-laboratoryjny nr 42
- budynek biurowo-laboratoryjny nr 16
- budynek techniczny nr 41

Podstawa opracowania:

- Projekt zagospodarowania terenu
- Warunki techniczne MPWiK PRO.DWP.669.2375.2026.179778.26.EG

2. Warunki wykonania i odbioru robót

zgodnie z:

- Warunkami technicznymi wykonania i odbioru instalacji i sieci wodociągowych i kanalizacyjnych (Wymagania techniczne COBRTI INSTAL – zeszyt 3, zeszyt 5 i zeszyt 7)
- Warunkami technicznymi wykonania i odbioru rurociągów z tworzyw sztucznych, wydawca: Polska Korporacja Techniki Sanitarnej 1994r.

Należy przestrzegać instrukcji producentów materiałów używanych do montażu sieci.

Roboty ziemne należy wykonać zgodnie z PN-B-10736 i PN-EN-1610.

Wykopy wąskoprzestrzenne, zabezpieczone wypraskami stalowymi lub belkami. Podsypkę z piasku wykonać grubości min. 15cm. Grunt użyty do zasypki wykopu wg PN-B-03020. Obsypkę ubijać warstwami grubości max. 30cm. Warstwy starannie zagęścić do 95% zmodyfikowanej wartości Proctora. Zasypka musi być wykonana z materiałów i w taki sposób by spełniała wymagania struktury nad rurociągiem (np. odpowiednio dla dróg, chodnika lub terenów zielonych).

Wykopy w miejscach skrzyżowań z istniejącym uzbrojeniem wykonywać ręcznie.

3. Wodociąg

Projektowana sieć wodociągowa jest zasilana z istniejącego wodociągu dn150 w ul. Kozielskiej.

Na podłączeniu do sieci wodociągowej jest projektowana komora wodomierzowa żelbetowa o wymiarach 1200x3000 wys.1900mm. Komora wyposażona we właz szczelny żeliwny w klasie D400 oraz stopnie złazowe. Lokalizacja komory w miejscu starej zdemontowanej komory.

Na wyposażeniu komory:

- zasuwki klinowe długie z żeliwa sferoidalnego typ 2002 dn150 szt.2
- wodomierz śrubowy MWN+08 dn100 kołnierzowy szt.1
- zasuwki klinowe z żeliwa sferoidalnego typ 2112 dn150 szt.2
- zawór antyskażeniowy typ 1300 EA dn150 szt.1

Przejścia przez ściany komory wodoszczelne przy zastosowaniu łańcuchów uszczelniających Integra.

Wodomierz główny

Wodomierz główny dobrany na zapotrzebowanie:

- **cele bytowe 10dm³/s**
- **hydranty zewnętrzne 20m³/s**

Dobraną wodomierz śrubowy MWN-08 dn100:

- $Q_3 = 100\text{m}^3/\text{h}$
- $Q_n = 60\text{m}^3/\text{h}$

Projektowany wodociąg zasila budynki:

Nr bud.	Funkcja budynku	Zapotrzebowanie wody na cele bytowe	Zapotrzebowanie wody na cele p.poż.	wodomierz
1	biurowo – laboratoryjny	2,0dm ³ /s	2,0dm ³ /s	JS-06-dn25 skrzydełkowy
16	biurowo – laboratoryjny	3,0dm ³ /s	3,0dm ³ /s	JS-16-dn40 skrzydełkowy
38	biurowo – laboratoryjny	3,0dm ³ /s	3,0dm ³ /s	JS-16-dn40 skrzydełkowy
42	biurowo – laboratoryjny	3,0dm ³ /s	3,0dm ³ /s	JS-16-dn40 skrzydełkowy
	Budynek stacji trafo	2,0dm ³ /s		JS-06-dn25 skrzydełkowy
41	Budynek techniczny	2,0dm ³ /s		JS-06-dn25 skrzydełkowy
44	Budynek garażowy	1,0dm ³ /s	3,0dm ³ /s	JS-06-dn25 skrzydełkowy

W każdym budynku projektowane są zasuwy odcinające, wodomierze oraz zawory antyskażeniowe.

Instalacja hydrantowa odcięta będzie od instalacji wody zimnej za pomocą zaworu odcinającego i zaworu antyskażeniowego.

Na podłączeniu wody bytowej do wspólnej instalacji wodociągowej razem z instalacją hydrantową, zastosowano zawór pierwszeństwa, zabezpieczający przed niekontrolowanym wypływem wody bytowej w czasie pożaru.

Hydranty

Na terenie projektowane są hydranty nadziemne HP-80 7szt.

Zastosowano hydranty nadziemne z podwójnym zamknięciem, samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą pełnego odcięcia przepływu. Korpus z żeliwa, trzpień ze stali nierdzewnej, uszczelnienie o-ringowe, grzyb zawulkanizowany gumą EPDM.

Rurociągi

Projektowany wodociąg z rurociągów z żeliwa sferoidalnego zabezpieczonego powłokami ochronnymi cementową na ciśnienie 1 MPa. Powłoka wykańczająca powierzchni złączy kielichowych rur i kształtek z żywic epoksydowych. Połączenia kielichowe w sposób elastyczny z uszczelką. Na połączeniach fabrycznie montowany gumowy pierścień uszczelniający. Należy zachować minimalną odległość 60cm w świetle pomiędzy połączeniami kielichowymi.

Cała powierzchnia zewnętrzna zabezpieczona powłoką stopu cynku z aluminium o masie minimum 400g/m² z warstwą wykańczającą.

Na trójnikach, zmianach kierunków stosować bloki oporowe lub stosować połączenia blokowane.

Zagłębienie przewodów 1,7m – 2,0m.

Cała powierzchnia zewnętrzna rur z żeliwa sferoidalnego musi być zabezpieczona powłoką stopu cynku z aluminium o masie minimum 400 g/m², nakładaną w łuku elektrycznym z jednego drutu stopowego, z warstwą wykańczającą, zgodnie z normą PN-EN 545:2010, z wewnętrzną powłoką cementową lub poliuretanową, wewnątrz kielichy cynkowane.

Przewód wodociągowy układać na podsypce z utwardzonego piasku (15 cm) . Nad projektowanymi przewodami obsypkę piasku warstwą 30 cm.

4. Próby szczelności i dezynfekcja

Próba ciśnieniowa

Należy wykonać próbę ciśnieniową wodociągu. Próba wstępna przy zastosowaniu ciśnienia roboczego 6 bar. Czas trwania próby 24h. Próba spadku ciśnienia przy ciśnieniu próbnym 10bar. Czynnikiem wykorzystanym do prób będzie woda pitna woda wodociągowa. Próby

należy przeprowadzać po ustabilizowaniu temperatur czynnika próbnego. Wymagany czas stabilizacji nie mniej niż 2 godziny po zakończeniu napełniania wodą.

Po pozytywnej próbie szczelności i zasypaniu wykopów należy wykonać dezynfekcję przewodów wodociągowych roztworem podchlorynu sodu 250mg/l. Po 48h należy przeprowadzić intensywne opomiarowane płukanie przewodów z prędkością nie mniejszą niż 1m/s. Płukanie należy prowadzić pod nadzorem spółki.

Badanie próbki wody z nowo wybudowanych przewodów wodociągowych należy wykonać zgodnie z wymaganiami dotyczącymi jakości wody przeznaczonej do spożycia w tzw. Programie monitoringu jakości wody, czyli wewnętrznej kontroli jakości wody przeprowadzanej przez przedsiębiorstwo wodociągowo – kanalizacyjne. Spółka wymaga dostarczenia wyników badań mikrobiologicznych parametrów objętych monitoringiem: *Escherichia coli* (E, coli), bakterie grupy coli, ogólna liczba mikroorganizmów w temperaturze 22°C, *Enterokoki*, *Clostridium perfringens* wraz ze sporami oraz mętność.

Należy podać uzgodnione ze spółką, miejsce poboru wody do płukania i miejsce zrzutu.

5. Przejścia instalacji przez przegrody zewnętrzne

Przejście rurociągów przez ścianę zewnętrzną w sposób szczelny typ KS firmy Integra Gliwice. Montaż polega na wmurowaniu w ścianę tulei wraz z kołnierzem stalowym. Następnie przeprowadza się rurę medialną i doszczelnia łańcuchami uszczelniającymi.

Do uszczelnienia przejść rur kanalizacyjnych zastosować przepust rurowy typ WGC Integra Gliwice. Przejście jest uszczelnione materiałem elastycznym elastomer EPDM.

Zestawienie kształtek żeliwnych wodociągowych i urządzeń:

nr	opis	ilość
2	Zasuwa klinowa typ 2002 długa kołnierзова dn150 w komplecie ze skrzynką uliczną	8kpl
3	Zasuwa klinowa typ 2002 długa kołnierзова dn150 z pokrętłem	2szt
3	Zasuwa klinowa typ 2112 kołnierзова dn150 z pokrętłem	2szt
	Zasuwa klinowa typ 2002 długa kołnierзова dn100 w komplecie ze skrzynką uliczną	3kpl
	Zasuwa klinowa typ 2002 długa kołnierзова dn80 w komplecie ze skrzynką uliczną	4kpl
	Zasuwa klinowa typ 2002 długa kołnierзова dn80 z pokrętłem	10szt
	Zasuwa klinowa typ 2112 długa kołnierзова dn80 z pokrętłem	16szt
	Zasuwa klinowa typ 2112 długa kołnierзова dn50 z pokrętłem	6szt
2	Zasuwa klinowa typ 2002 długa kołnierзова dn50 w komplecie ze skrzynką uliczną	3kpl
	Wodomierz śrubowy kołnierзовy MWN+08 dn100 z odczytem radiowym	1szt
	Wodomierz skrzydełkowy JS-16 dn40 z nadajnikiem radiowym	5szt
	Zawór antyskażeniowy typ 1300 EA dn150 kołnierзовy	1szt
	Zawór antyskażeniowy typ 1300 EA dn80 kołnierзовy	8szt
3	Trójnik kołnierзовy dn150/dn150	5szt
4	Redukcja kołnierзова dn80/dn50	2szt
5	Redukcja kołnierзова dn150/dn80	5szt
1	Prostka kołnier / kielich dn150 dł.0,60m	9szt
6	Prostka 1-kołnierзова dn50 dł.0,30m	4szt
	Prostka kołnier / kielich dn100 dł.0,60m	5szt
	Prostka kołnier / kielich dn80 dł.0,60m	5szt
	Trójnik kielichowy MMA dn150/dn50 z odejściem kołnierзовym dn50	1szt
	Trójnik kielichowy MMA dn150/dn80 z odejściem kołnierзовym dn80	4szt
	Trójnik kielichowy MMA dn150/dn100 z odejściem kołnierзовym dn100	2szt
	Trójnik kielichowy MMA dn100/dn50 z odejściem kołnierзовym dn50	1szt
	Trójnik kielichowy MMA dn100/dn80 z odejściem kołnierзовym dn80	1szt
	Łuk kielichowy MMK dn150 90°	7szt
	Łuk kielichowy MMK dn150 135°	2szt
	Łuk kielichowy MMK dn150 11°	6szt
	Łuk kielichowy MMK dn100 11°	4szt
	Łuk kielichowy MMK dn80 11°	2szt
	Kołano kielichowe MMK dn100 90°	2szt
	Redukcja kielichowa MMR dn150/dn100	1szt
	Redukcja kielichowa MMR dn100/dn80	1szt
	Zasuwa ze wskaźnikiem położenia typ 2002 dn100 kołnierзова	5szt
	Zasuwa ze wskaźnikiem położenia typ 2002 dn80 kołnierзова	2szt
	Hydrant nadziemny HP-80 z podwójnym odcięciem + kolano dn100/dn80 z podporą	6szt

	Hydrant nadziemny HP-80 z podwójnym odcięciem	2szt
	Zawór pierwszeństwa VV300 dn50 kołnierzowy	5szt
	Zawór kulowy odcinający dn25	8szt
	Zawór kulowy odcinający dn50	4szt
	Wodomierz skrzydełkowy JS-06-dn25 z nadajnikiem radiowym	2szt
	Zawór antyskażeniowy EA dn25 gwintowany	2szt
	Zawór antyskażeniowy EA dn50 gwintowany	1szt

Zestawy hydroforowe:

Nr bud.	Zestaw hydroforowy	ilość
16	Kompaktowy zestaw hydroforowy na cele bytowe i pożarowe w pełni zautomatyzowany, cały zestaw i urządzenie sterujące objęty certyfikatem CNBOP, Przetwornik częstotliwości, płynna regulacja wydajności, Układ pomiarowy Wilo-UP z przepływomierzem, manometrem. Pompy wysokociśnieniowe wirowe, ze stali nierdzewnej, rama główna z amortyzatorem drgań, Zawory odcinające , zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym, manometr po stronie tłocznej, naczynie ciśnieniowe przeponowe, zawory regulujące przepływ, czujnik przepływu, połączenia elastyczne Układ pomiarowy UP 40 Komunikacja BACnet COR-2 Helix VF 1009/S.C.-FFS 3,0 dm³/s 45,0m 400V 2x 3,0kW	1kpl
38	COR-2 Helix VF 1009/S.C.-FFS 3,0 dm³/s 45,0m 400V 2x 3,0kW	1kpl.
42	COR-2 Helix VF 1009/S.C.-FFS 3,0 dm³/s 45,0m 400V 2x 3,0kW	1kpl.
1	COR-2 Helix VF 606/S.C.-FFS 2,0 dm³/s 30,0m 400V 2x 1,5kW	1kpl.

Warunki techniczne przyłączenia:



Warszawa, 7 lipca 2026 r.

PRO.DWP.669.2375.2026.179778.26.EG

Wojskowy Instytut Higieny i Epidemiologii
im. Gen. Karola Kaczkowskiego
ul. Kozielska 4
01-163 Warszawa

WARUNKI TECHNICZNE PRZYŁĄCZENIA do sieci wodociągowej

Dotyczy zaopatrzenia w wodę istniejącego obiektu użyteczności publicznej (budynek biurowo-laboratoryjny) zlokalizowanego przy **ul. Kozielskiej 4** na **dz. nr ew. 4 z obrębu 60303** w dzielnicy Wola w Warszawie.

Odpowiadając na pismo z dnia 24.06.2026 r. oraz w nawiązaniu do warunków technicznych wydanych przy piśmie: PRO.DWP.669.2375.2026.152494.26.EG.AGS z dnia 28.05.2026 r., Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A. uprzejmie informuje, że maksymalne obliczeniowe zaopatrzenie w wodę ww. obiektu w ilości 10,0 dm³/s na cele socjalno - bytowe będzie możliwe z istniejącego przewodu wodociągowego DN 150 w ul. Kozielskiej poprzez istniejące przyłącze wodociągowe DN 150 po jego modernizacji i ewentualnej przebudowie/rozbudowie wewnętrznej instalacji wodociągowej. Pozostałe warunki techniczne wydane przy piśmie: PRO.DWP.669.2375.2026.152494.26.EG.AGS z dnia 28.05.2026 r. są nadal aktualne.

ZASTĘPCA KIEROWNIKA
BIURA WARUNKÓW I UZGODNIEŃ
PROJEKTÓW TECHNICZNYCH

mgr inż. Piotr Pechota

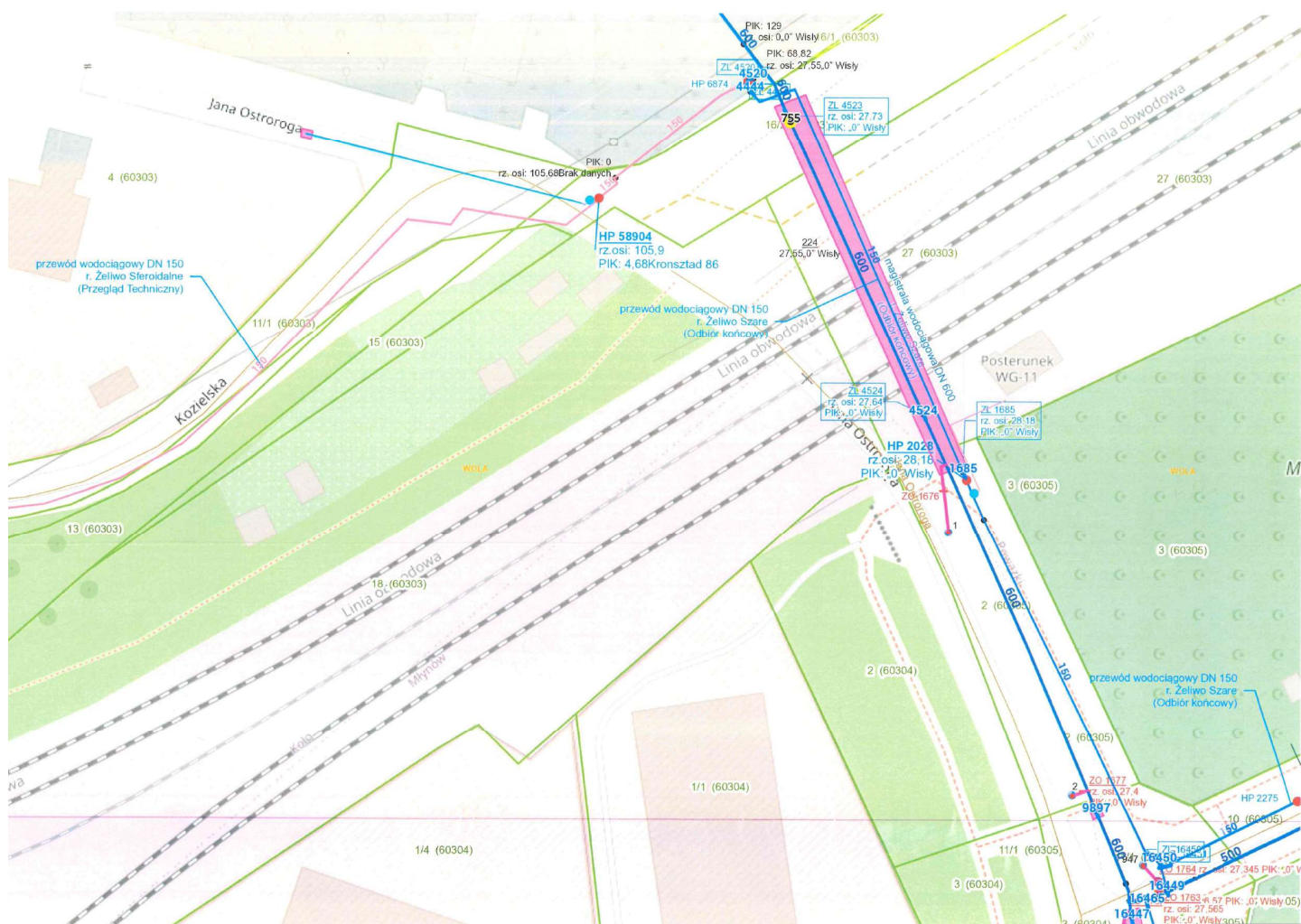
Do wiadomości:

1. Archiwum II (3314/1)

Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A.
pl. Starynkiewicza 5, 02-015 Warszawa, tel. +48 22 445 50 00, fax + 48 22 445 50 05, www.mpwik.com.pl

Spółka wpisana do KRS: 0000146138 w Sądzie Rejonowym dla m.st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,
gdzie przechowywana jest dokumentacja Spółki; Kapitał zakładowy Spółki: 2 841 023 500,00 zł (wypełniony w całości)
NIP: 525-00-05-662, REGON: 015314756, BDO: 000020307, nr rachunku: 04 1020 1055 0000 9102 0022 4303





Kielce, 2001- 11 - 10

WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Znak: AB.IV-7132/17/01

DECYZJA**o nadaniu uprawnień budowlanych**

Na podstawie art. 12 ust. 2, art. 13 ust. 1 pkt 1, art. 14 ust. 1 pkt 4 ustawy z dnia 7 lipca 1994r. - Prawo budowlane (j.t. Dz.U.z 2000r. Nr 106, poz. 1126 z późn. zmianami) oraz § 9 ust. 1 rozporządzenia Ministra Gospodarki Przestrzennej i Budownictwa z dnia 30 grudnia 1994r. w sprawie samodzielnych funkcji technicznych w budownictwie (Dz. U. z 1995r. Nr 8, poz. 38)

Pani BEATA BEREZOWSKA
magister inżynier (kierunek: inżynieria sanitarna)

urodzona 11 grudnia 1970r. w Kielcach

otrzymuje

UPRAWNIENIA BUDOWLANE

Nr ewid. KL-79/2001

do projektowania bez ograniczeń w specjalności instalacyjnej
w zakresie sieci, instalacji i urządzeń: wodociągowych i kanalizacyjnych,
ciepłych, wentylacyjnych i gazowych.

Od decyzji służy prawo wniesienia odwołania do Głównego Inspektora Nadzoru Budowlanego w Warszawie, ul. Krucza 38/42 za pośrednictwem Wojewody Świętokrzyskiego w terminie 14 dni od dnia doręczenia niniejszej decyzji. Stosownie do art. 130 § 4 Kpa decyzja niniejsza podlega wykonaniu przed upływem terminu do wniesienia odwołania - jeżeli jest zgodna z żądaniem strony.

Otrzymują :

1. Pani Beata Berezowska
ul. Marmurowa 20
25- 035 Kielce
2. Główny Inspektor Nadzoru Budowlanego
ul. Krucza 38/42
00-512 - WARSZAWA
celem wpisania do centralnego rejestru.
3. a/a



Z up. WOJEWODY ŚWIĘTOKRZYSKIEGO

MGR INŻ. JÓZEF SZCZEPAN
Z-CIA DYREKTORA WYDZIAŁU
ARCHITECTURY I BUDOWNICTWA



Zaświadczenie

o numerze weryfikacyjnym:

MAZ-ZB8-XY1-CS9 *

Pani BEATA BEREZOWSKA o numerze ewidencyjnym MAZ/IS/6043/01
 adres zamieszkania ul. RUSKOWY BRÓD 87 B, 03-289 WARSZAWA
 jest członkiem Mazowieckiej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa i posiada wymagane
 ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej.
 Niniejsze zaświadczenie jest ważne od 2026-01-01 do 2026-12-31.

Zaświadczenie zostało wygenerowane elektronicznie i opatrzone bezpiecznym podpisem elektronicznym
 weryfikowanym przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu w dniu 2025-11-14 roku przez:

Roman Lulis, Przewodniczący Rady Mazowieckiej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa.

Zgodnie z art. 78¹ K.c.

§ 1. Do zachowania elektronicznej formy czynności prawnej wystarcza złożenie oświadczenia woli w postaci elektronicznej i opatrzenie go
 kwalifikowanym podpisem elektronicznym.

§ 2. Oświadczenie woli złożone w formie elektronicznej jest równoważne z oświadczeniem woli złożonym w formie pisemnej.

* Weryfikację poprawności danych w niniejszym zaświadczeniu można sprawdzić za pomocą numeru weryfikacyjnego zaświadczenia na
 stronie Polskiej Izby Inżynierów Budownictwa www.piib.org.pl lub kontaktując się z biurem właściwej Okręgowej Izby Inżynierów
 Budownictwa.



PREZYDIUM
WOJEWÓDZKIEJ RADY NARODOWEJ
W Y D Z I A Ł
BUDOWNICTWA URBANISTYKI I ARCHITEKTURY
W KIELCACH

Kielce, dnia 16 października 1973 r.

Nr ewid. uprawn. 461/K1/73

UPRAWNIENIA BUDOWLANE

Na podstawie art. 18, art. 19 ust. 1 pkt. 1 art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 31-go stycznia 1961 roku, - prawo budowlane (Dz. U. Nr 7, poz. 46) oraz § 29 i § 8 ust. 1 pkt. 1 rozporządzenia Przewodniczącego Komitetu Budownictwa Urbanistyki i Architektury z dnia 10 września 1962 r. w sprawie kwalifikacji fachowych osób wykonujących funkcje techniczne w budownictwie powszechnym (Dz. U. Nr 53, poz. 266 - z późniejszymi zmianami

Ob. WOŹNIAK Kazimierz

magister inżynier mechanik

urodzony dnia 14 lutego 1943r. Kołomia pow. Włocławek

OTRZYMUJE

w specjalności instalacji i urządzeń sanitarnych

uprawnienia budowlane do: sporządzania projektów instalacji i urządzeń sanitarnych oraz prostych projektów budowlano- konstrukcyjnych w zakresie, w jakim projekty te wchodzi jako elementy budowlane do projektów instalacji i urządzeń sanitarnych.-



Główny Architekt Województwa
inż. arch. Edmund Mroczkowski



Zaświadczenie

o numerze weryfikacyjnym:

SWK-R7I-BFP-ZUD *

Pan Kazimierz Woźniak o numerze ewidencyjnym SWK/IS/0104/21
adres zamieszkania ul. Marmurowa 20, 25-035 Kielce
jest członkiem Świętokrzyskiej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa i posiada wymagane
ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej.
Niniejsze zaświadczenie jest ważne od 2026-01-01 do 2026-12-31.

Zaświadczenie zostało wygenerowane elektronicznie i opatrzone bezpiecznym podpisem elektronicznym
weryfikowanym przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu w dniu 2025-11-13 roku przez:

Ewa Skiba, Przewodniczący Rady Świętokrzyskiej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa.

Zgodnie z art. 78¹ K.c.

§ 1. Do zachowania elektronicznej formy czynności prawnej wystarczy złożenie oświadczenia woli w postaci elektronicznej i opatrzenie go kwalifikowanym podpisem elektronicznym.

§ 2. Oświadczenie woli złożone w formie elektronicznej jest równoważne z oświadczeniem woli złożonym w formie pisemnej.

* Weryfikację poprawności danych w niniejszym zaświadczeniu można sprawdzić za pomocą numeru weryfikacyjnego zaświadczenia na stronie Polskiej Izby Inżynierów Budownictwa www.piib.org.pl lub kontaktując się z biurem właściwej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa.



Komora wodomierzowa

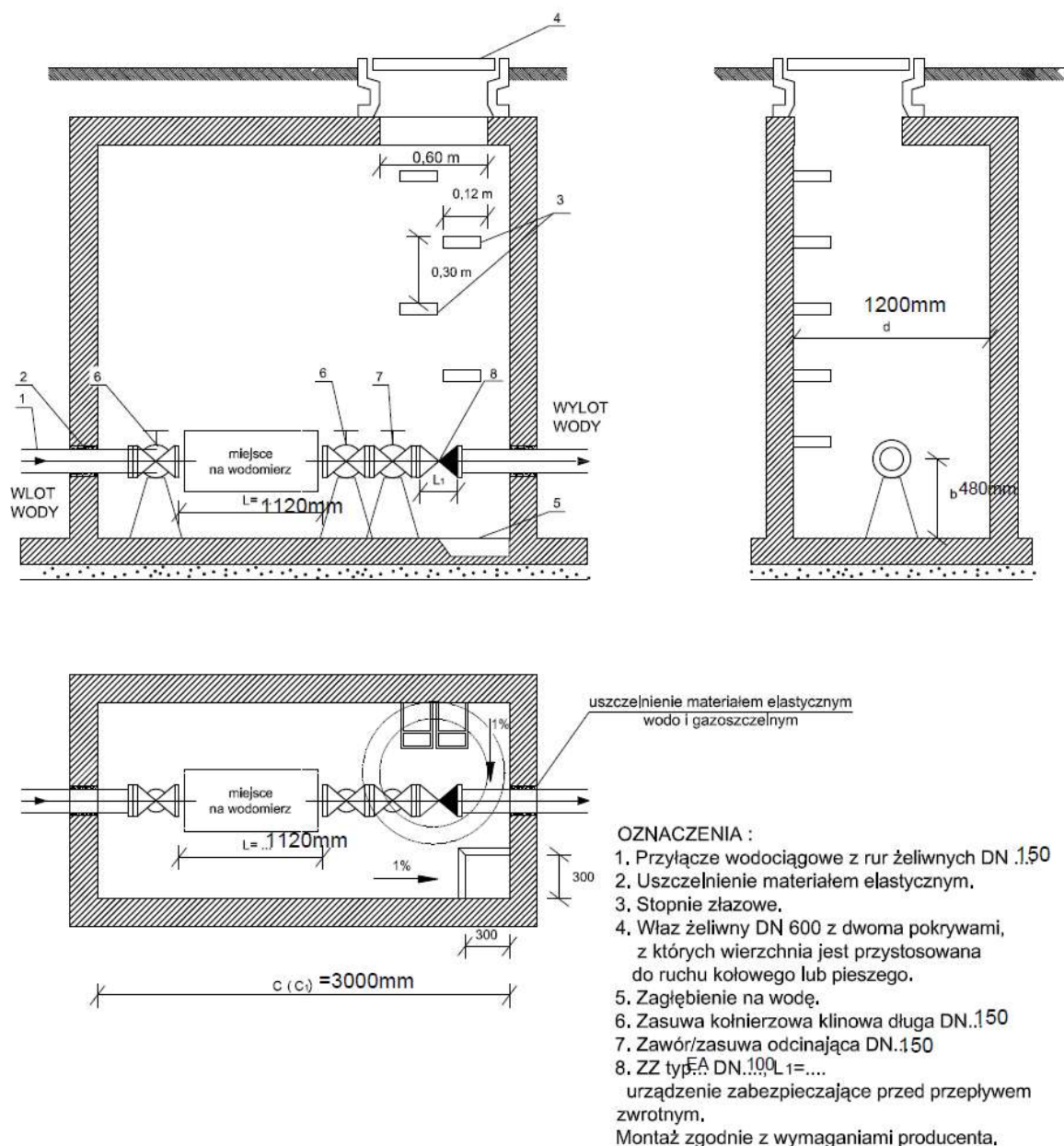
Miejskie Przedsiębiorstwo
Wodociągów i Kanalizacji
w m. st. Warszawie S.A.

Wytyczne do opracowywania dokumentacji technicznych
oraz budowy przewodów i przyłączy wodociągowych
i kanalizacyjnych oraz przepompowni kanalizacyjnych

Strona 11/11

Załącznik nr 4

Rysunek 10
Schemat montażu zestawu wodomierzowego w studzieni wodomierzowej dla przyłączy
wodociągowych DN 80 mm i większych



Średnica przyłącza wodociągowego	Wymiary studni wodomierzowej bez urządzenia zabezpieczającego przed wtórnym zanieczyszczeniem				Wymiary studni wodomierzowej z urządzeniem zabezpieczającym przed wtórnym zanieczyszczeniem
	L (mm)	b (mm)	c (mm)	d (mm)	c ₁ (mm)
DN (mm)					
80	810	380	1900	1000	min. 2300
100	910	380	1900	1000	min. 2600
150	1120	400	2500	1200	min. 3000

Tabela Komory

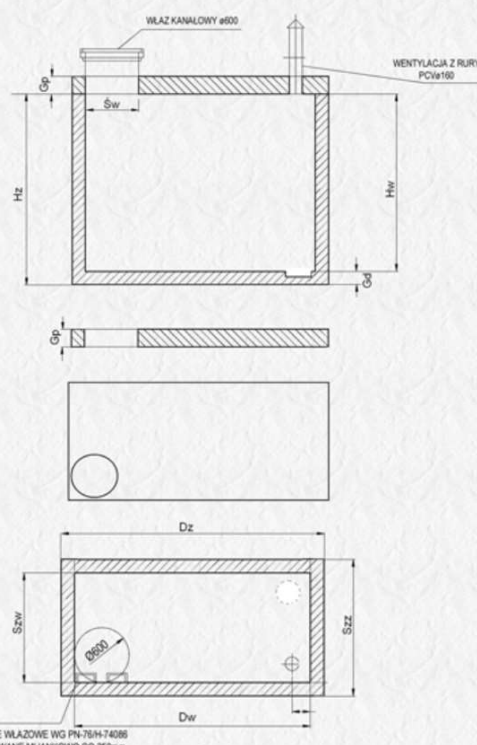
SCHEMAT BUDOWY STUDNI WODOMIERZOWEJ

W załączonej tabeli znajdziecie Państwo wymiary komór wodomierzowych różniące się długością i szerokością a także grubością ścian.

Zachęcamy do współpracy.

WYMIARY							
TYP KOMORY WODOMIERZOWEJ	Szw	Dw	Hw	Szerokość zewnętrzna komory		Długość zewnętrzna komory	
	Szerokość wewnętrzna komory	Długość wewnętrzna komory	Wysokość wewnętrzna komory	Szz		DZ	
				Ścianka 15 cm		Ścianka 15 cm	
S9/12		120	190	120	150	210	20
S9/15		150	190	120	180	210	20
S9/18		180	190	120	210	210	20
S9/21		210	190	120	240	210	20
S9/24	90	240	190	120	270	210	20
S9/27		270	190	120	300	210	20
S9/30		300	190	120	330	210	20
S9/33		330	190	120	360	210	20
S9/36		360	190	120	390	210	20
S9/39		390	190	120	420	210	20
S12/12		120	190	150	150	210	20
S12/15		150	190	150	180	210	20
S12/18		180	190	150	210	210	20
S12/21		210	190	150	240	210	20
S12/24		240	190	150	270	210	20
S12/27	120	270	190	150	300	210	20
S12/30		300	190	150	330	210	20
S12/33		330	190	150	360	210	20
S12/36		360	190	150	390	210	20
S12/39		390	190	150	420	210	20
S15/15		150	190	180	180	210	20
S15/18		180	190	180	210	210	20
S15/21		210	190	180	240	210	20
S15/24		240	190	180	270	210	20
S15/27	150	270	190	180	300	210	20
S15/30		300	190	180	330	210	20
S15/33		330	190	180	360	210	20
S15/36		360	190	180	390	210	20
S15/39		390	190	180	420	210	20

SCHEMAT BUDOWY



STOPNIE WŁAZOWE WG PN-76/H-74086
MONTOWANE MIANKOWO CO 250mm

Zasuwy wodociągowe:



2002
2111

Zasuwa miękkouszczelniona
kołnierzowa

ŚCIEKI

WODA



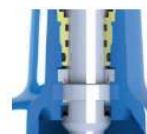
Na zdjęciu 2111 DN80



Na zdjęciu 2002 DN80



Korek uszczelniający gwintowany
zabezpieczony przed wykręceniem
zakryty uszczelką czyszczącą



Trzpień łóżyskowy
w płaszczyźnie poziomej i
pionowej w dolnej części
uszczelka wargowa



Wymienna nakrętka
trzpienia



Zastosowanie niskotarciowych
elementów ślizgowych klina

Opis wyrobu:

- Korpus, pokrywa i klin wykonane z żeliwa sferoidalnego EN-GJS 400-15
- Prosty przebieg zasuw, bez przewężenia i bez gniazda w miejscu zamknięcia
- Klin wulkanizowany na całej powierzchni tj. zewnątrz i wewnątrz gumą EPDM, NBR
- Prowadzenie klina w korpusie przez zastosowanie niskotarciowych elementów ślizgowych
- Wymienna nakrętka klina wykonana z mosiądzu prasowanego
- Trzpień ze stali nierdzewnej z walcowanym gwintem i scalonym kołnierzem trzpienia
- Wrzeczono łożyskowane za pomocą nisko tarcowych podkładek z tworzywa w płaszczyznach poziomej i pionowej
- Uszczelnienie trzpienia o-ringowe, strefa o-ringowego uszczelnienia korka odseparowana od medium
- Możliwa wymiana o-ringowego uszczelnienia trzpienia pod ciśnieniem, bez konieczności demontażu pokrywy
- Korek uszczelniający wykonany z mosiądzu prasowanego zabezpieczony specjalnym pierścieniem przed wykręceniem
- Uszczelka czyszcząca zabezpiecza korek górny uszczelnienia trzpienia przed penetracją zanieczyszczeń z zewnątrz
- Śruby łączące pokrywę z korpusem ocynkowane, wpuszczone i zabezpieczone masą zalewową
- Ochrona antykorozyjna powłoką na bazie żywicy epoksydowej, minimum 250 mikronów wg normy PN-EN 14901, Certyfikat GSK RAL
- Zgodność wyrobu z PN-EN 1074-1, PN-EN 1074-2, PN-EN 1171
- Połączenia kołnierzowe i przyłącze wg. PN-EN 1092-2 (DIN 2501), ciśnienie PN10, PN16
- Długość zabudowy szereg 15 wg PN-EN 558+A1, F5 (DIN 3202) – dotyczy nr kat. 2002
- Długość zabudowy szereg 14 wg PN-EN 558+A1, F4 (DIN 3202) – dotyczy nr kat. 2111
- Znakowanie zasuw odpowiada wymaganiom normy: PN-EN 19, PN-EN 1074

Zastosowanie:

W instalacjach wodociągowych, wody pitnej, ścieków oraz innych płynów obojętnych w zakresie temperatur do +70°C

Wersje wykonania:

Z żeliwa sferoidalnego EN-GJS 500-7,
Śruby łączące pokrywę z korpusem ze stali nierdzewnej,
Pod napęd, Trzpień ze stali duplex 1.4462
Z napędem elektrycznym lub pneumatycznym,
Z czujnikami indukcyjnymi lub elektromechanicznymi,
Ze wskaźnikiem otwarcia

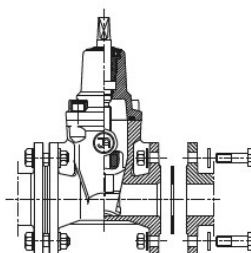
Testy:

Próba ciśnieniowa wodą zgodna z PN-EN 1074-1, PN-EN 1074-2,
PN-EN 12266-1
szczerłość zamknięcia 1,1 x PN
wytrzymałość korpusu 1,5 x PN
Badanie momentu obrotowego

Wyposażenie:

Obudowa stała nr kat.: 9010
Obudowa teleskopowa nr kat.: 9011
Stojak ze wskaźnikiem nr kat.: 9113
Stojak pod napęd nr kat.: 9114
Kółko ręczne nr kat.: 9301
Skrzynka uliczna nr kat.: 9501, 9503, 9504, 9509

Montaż:



Zalecany



Dopuszczalny



Niedopuszczalny



Zawór antyskażeniowy:

Zawór antyskażeniowy EA kołnierzowy i gwintowany

WODA



Na zdjęciu DN65



Na zdjęciu DN32 gwintowany

Opis wyrobu:

- Wieko (pokrywa) umożliwiająca bieżącą kontrolę wewnętrznych części zaworu bez konieczności jego demontażu
- Korpus kołnierzowy wykonany z żeliwa sferoidalnego EN-GJS 400-15 (DN50-DN200) z mosiądzu metodą kucia (DN15-DN50)
- Praca w dowolnym położeniu dla średnic DN15-DN50 gwintowany
- Nie generuje uderzeń hydraulicznych
- Szczelność przy wysokim i niskim ciśnieniu
- Cicha praca, zwarta budowa
- Otwory kontrolne z korkami
- Zamknięcie grzybkowe wspomagane sprężyną
- Wewnętrzne elementy zaworu wykonane z materiałów nie korodujących
- Śruby łączące pokrywę z korpusem ocynkowane, wpuszczone i zabezpieczone masą zalewową
- Ochrona antykorozyjna powłoką na bazie żywicy epoksydowej, minimum 250 mikronów wg normy PN-EN 14901
- Zgodność wyrobu z PN-EN 1717, PN-EN 12729
- Połączenia gwintowane – gwint rurowy stalowy PN-EN 10226-1, ciśnienie PN10, PN16 w przelotach DN15-DN50
- Połączenia kołnierzowe i przyłącz wg. PN-EN 1092-2 (DIN 2501), ciśnienie PN10, PN16 w przelotach DN50-DN200
- Znakowanie zaworów odpowiada wymaganiom normy: PN-EN-19, PN-EN-1074

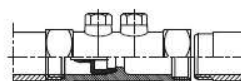
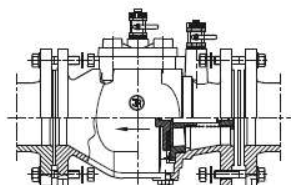
Zastosowanie:

W instalacjach wodociągowych, wody pitnej, do zabezpieczania przed wtórnym zanieczyszczeniem sieci przez przepływ zwrotny o ciśnieniu roboczym 1.6 MPa w zakresie temperatur do +70°C

Testy:

Próba ciśnieniowa wodą zgodna z PN-EN 1074-1, PN-EN 1074-2, PN-EN 12266-1
wytrzymałość korpusu 1.5 x PN
szczelność zamknięcia 1,1 x PN

Montaż:



Hydrant nadziemny:

Hydrant nadziemny z podwójnym zamknięciem

PPOŻ



- ZABEZPIECZENIE W PRZYPADKU ZŁAMANIA
- KORPUS GÓRNY MONOLIT
- MOŻLIWOŚĆ OBRACANIA KORPUSU Z NASADAMI OD 0° DO 360°

WERSJA

8007.4 DN80

Opis wyrobu:

- Samoczynne całkowite odwodnienie z chwilą pełnego odcięcia przepływu
- Podwójne zamknięcie przepływu, realizowane za pomocą kuli w komorze zaworowej
- Zawór napowietrzający usytuowany w pokrywie, umożliwiający odwodnienie hydrantu
- Możliwość wymiany korpusu górnego bez konieczności zamknięcia zasowy odcinającej
- Trzpień ze stali nierdzewnej z walcowanym gwintem i scalonym kołnierzem trzpienia
- Uszczelnienie trzpienia o-ringowe, strefa o-ringowego uszczelnienia korka odseparowana od medium
- Korek uszczelniający wykonany z mosiądzu prasowanego, zabezpieczony specjalnym pierścieniem przed wykręceniem
- Element odcinająco-zamykający (grzyb) całkowicie zawulkanizowany gumą EPDM
- Pole herbowe
- Współczynnik Kv 95m³/h - dla 1x75; Kv 150m³/h - dla 2x75
- Czas odwodnienia < 15 min
- Pozostałość wody „zero” < PN-EN 1074-6
- Początek otwarcia < 3,5 obr. ; pełne otwarcie po 8 obr
- MOT 80 Nm
- mST 250 Nm
- Materiały zewnętrzne i wewnętrzne odporne na korozję
- Ochrona antykorozyjna powłoką na bazie żywicy epoksydowej odpornej na UV, minimum 250 mikronów RAL3000* wg normy PN-EN 14901
- Odporny na środki dezynfekcyjne (sugerowany roztwór NaOCl)
- Połączenia kołnierzowe i przyłącz wg. PN-EN 1092-2 (DIN 2501), ciśnienie PN10, PN16
- Nasady 2xB 75 wg DIN 14318
- Klucz sterujący wg PN-89/M-74088
- Ciśnienie robocze PN16
- Zgodność wyrobu z PN-EN 1074-1 i PN-EN 1074-6 oraz PN-EN 14384 TYP C
- Znakowanie hydrantu odpowiada wymaganiom normy: PN-EN 19, PN-EN 1074

Zastosowanie:

W instalacjach wodociągowych, p. pożarowych celem poboru wody w zakresie temperatur do +50°C

Testy:

Próba ciśnieniowa wodą zgodna z PN-EN 1074-1, PN-EN 1074-2, PN-EN 12266-1
szelność zamknięcia 1,1 x PN
wytrzymałość korpusu 1,5 x PN

Wyposażenie:

Osłona odwadniająca hydrantu nr kat.: 8860

Wersje wykonania:

Kolumna ze stali nierdzewnej 1.4301, 1.4401, 1.4404, 1.4571

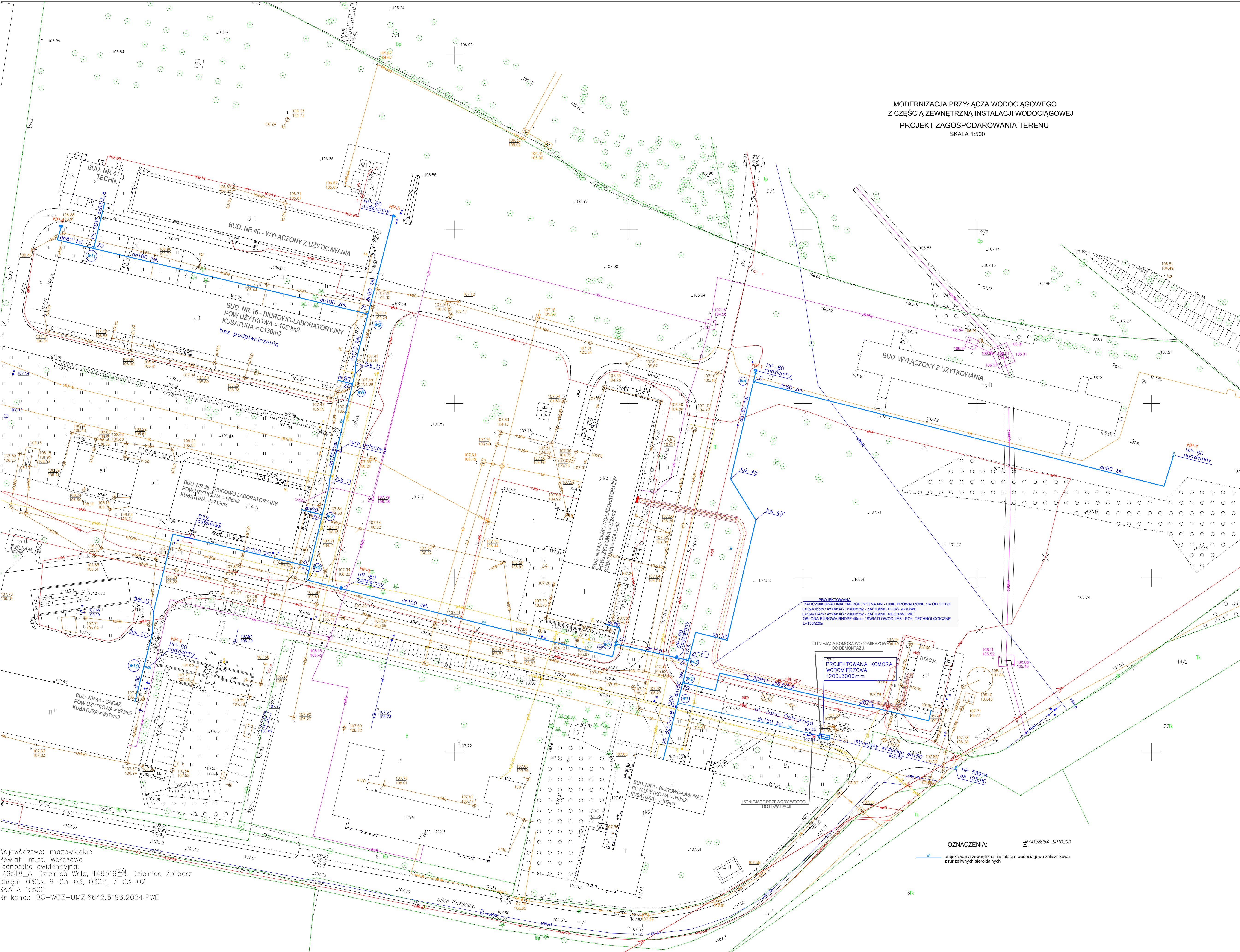
* - możliwe inne wykonania

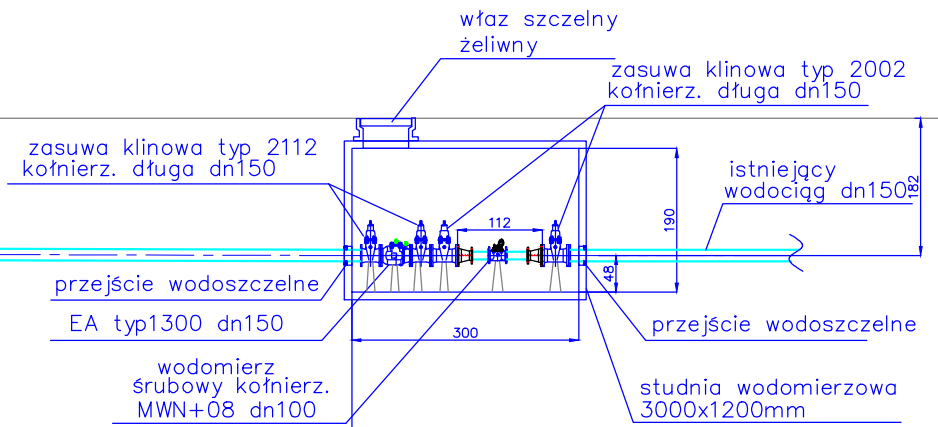
Montaż:

W pozycji pionowej w rurociągach poziomych, opis Instrukcja Użytkownika



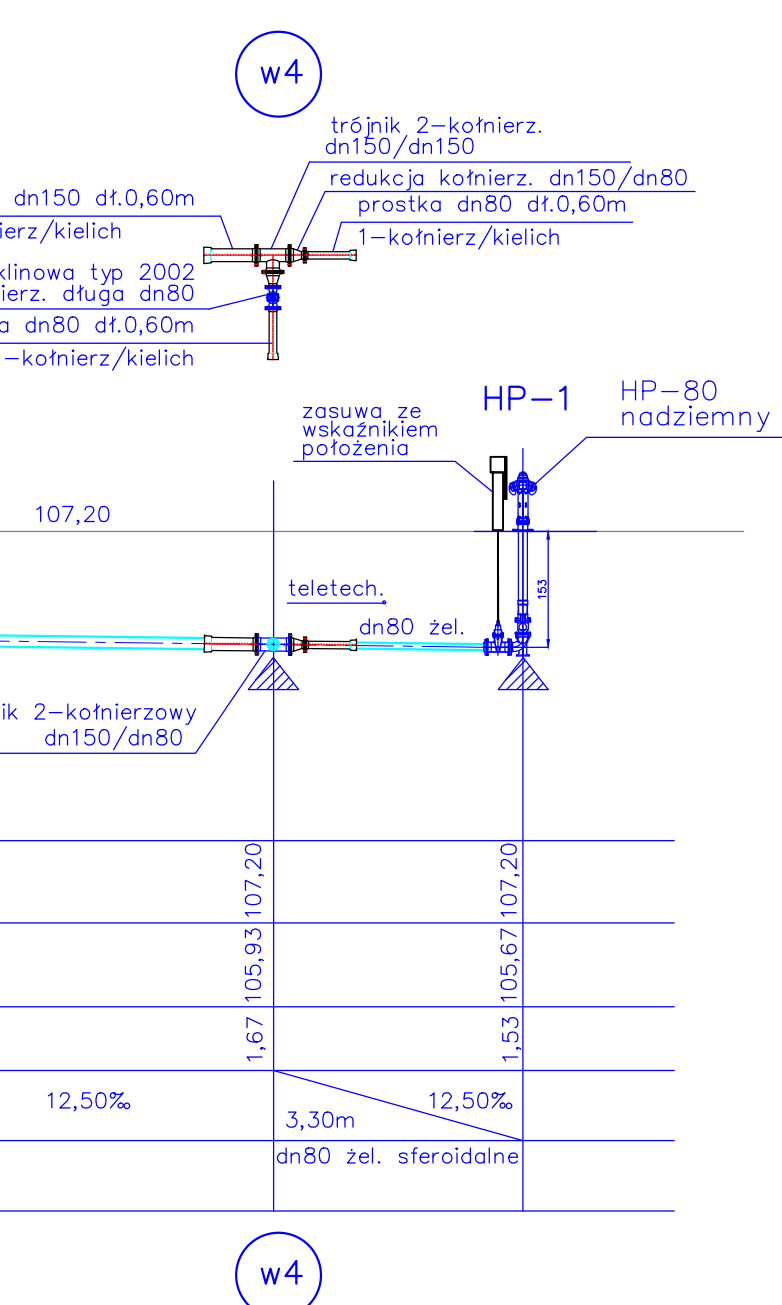
MODERNIZACJA PRZYŁĄCZA WODOCIĄGOWEGO
Z CZĘŚCIĄ ZEWNĘTRZNĄ INSTALACJI WODOCIĄGOWEJ
PROJEKT ZAGOSPODAROWANIA TERENU
SKALA 1:500

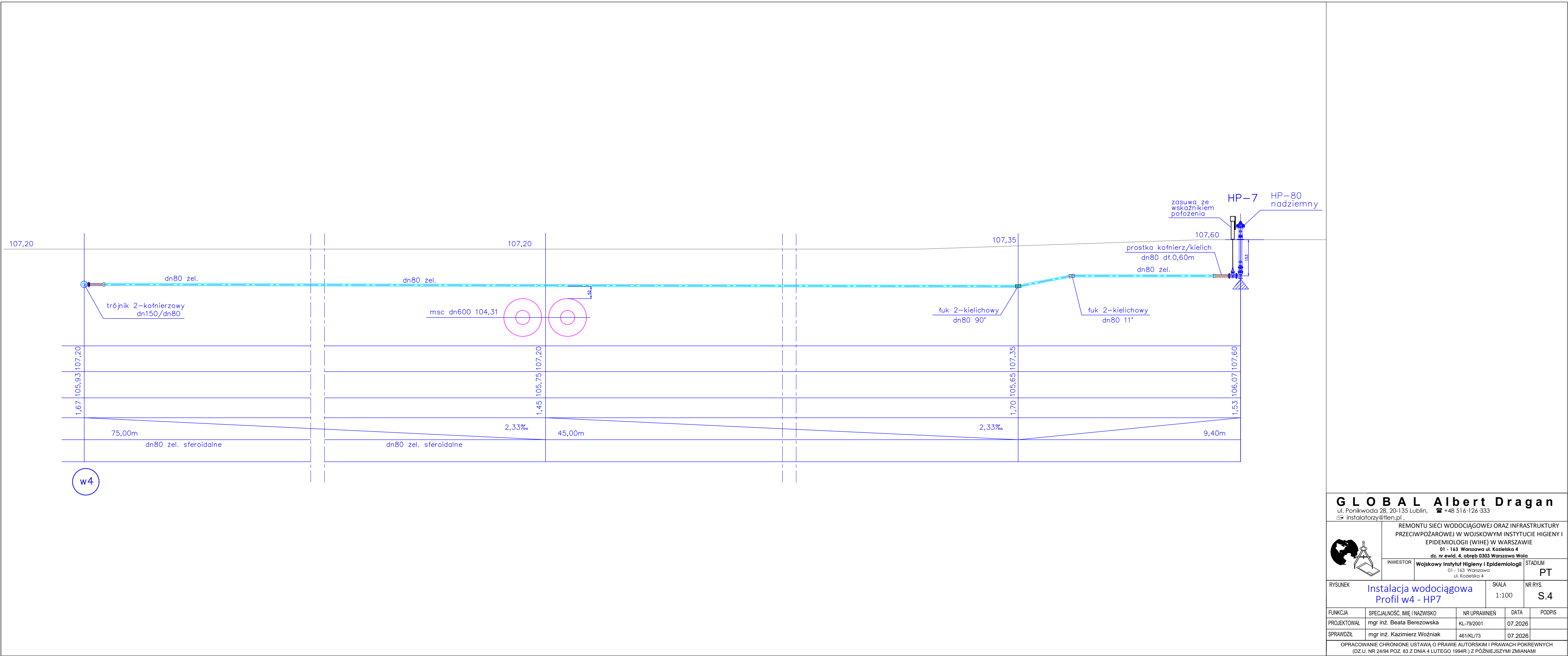


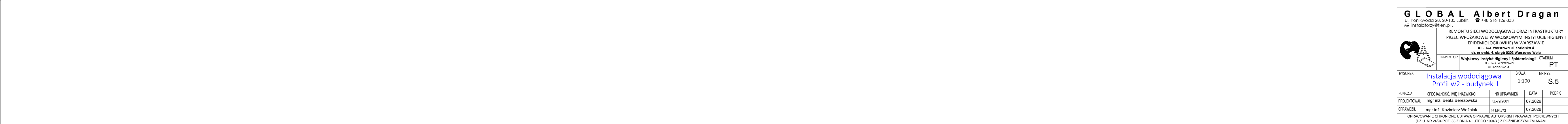


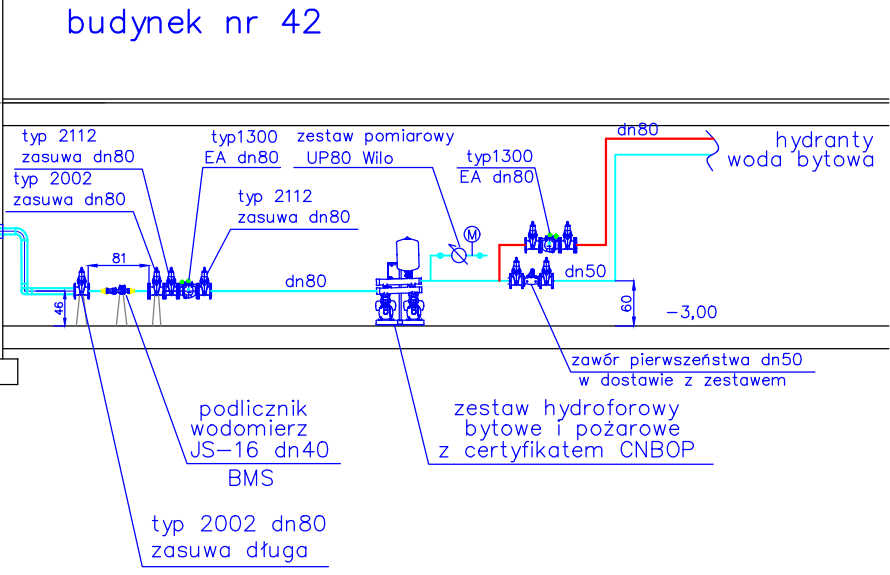
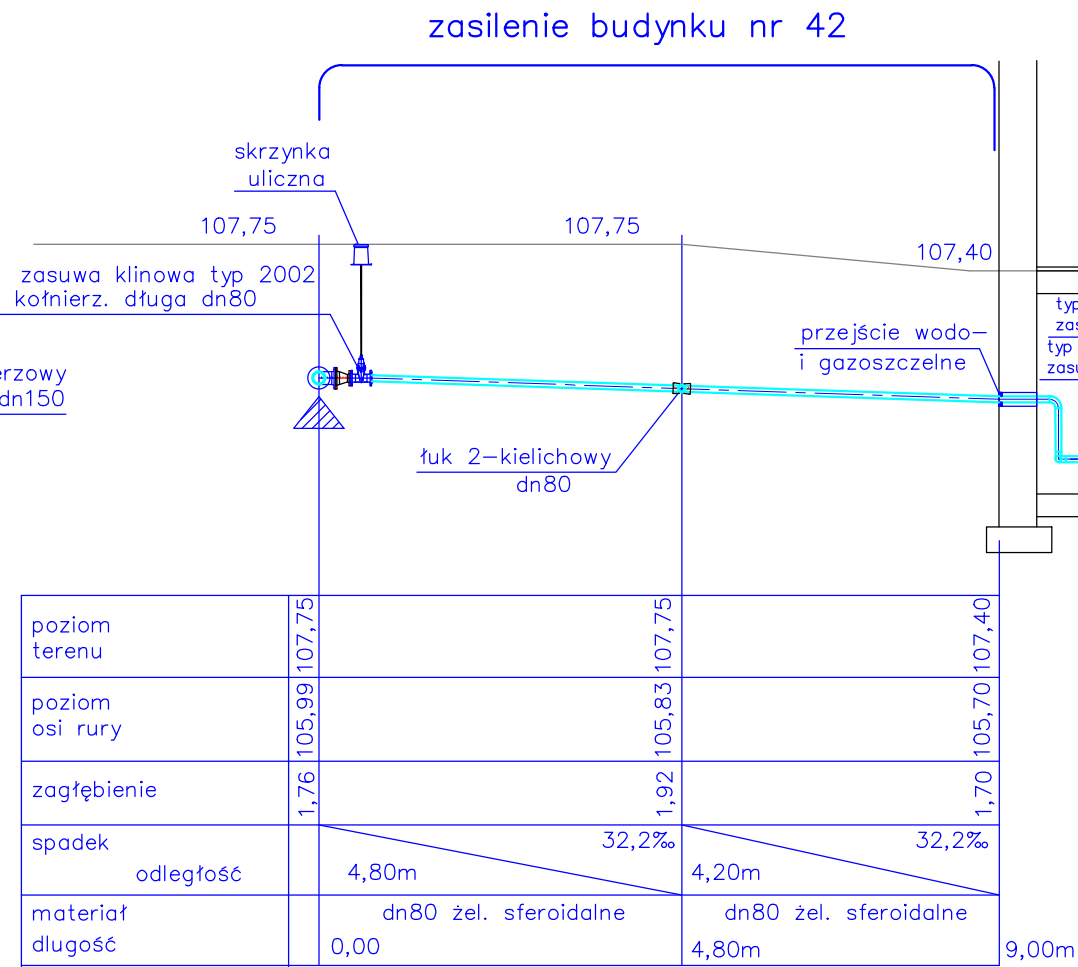
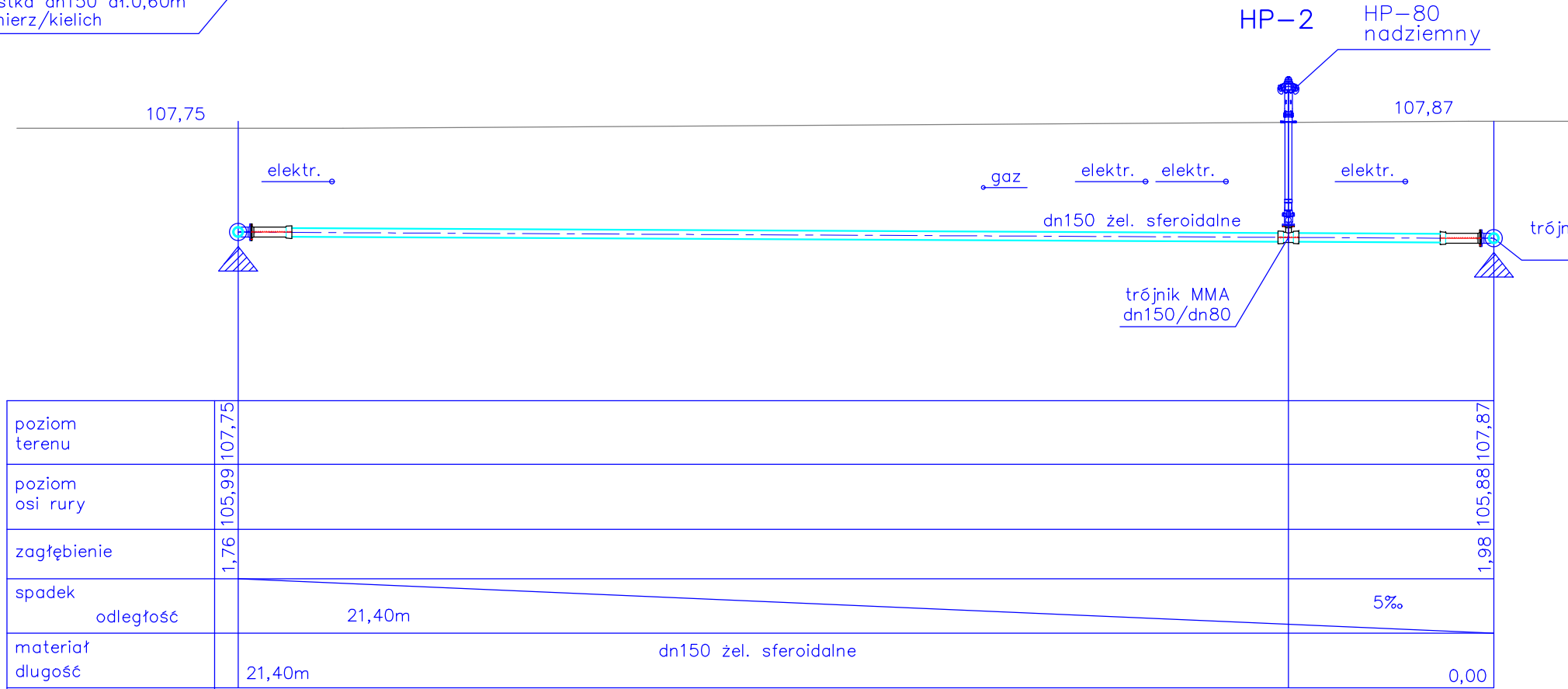
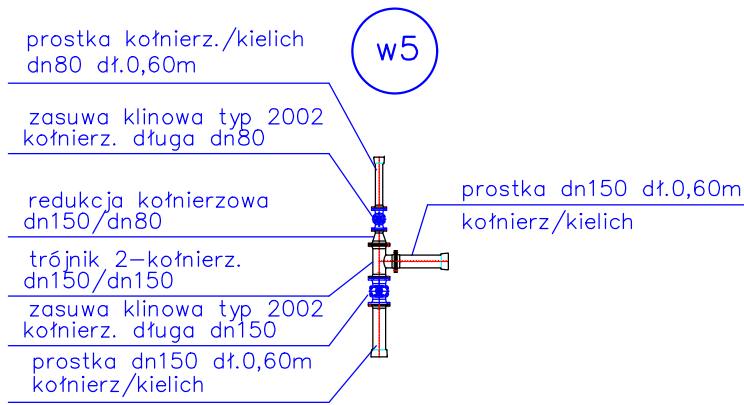
- powierzchnia zewnętrzna rur z żeliwa sferoidalnego zabezpieczona powłoką stopu cynku z aluminium o masie min.400g/m2 z warstw wykańczającą, z wewnętrzną powłoką cementową, na ciśnienie 1 MPa
- połączenia kielichowe elastyczne z uszczelką,

G L O B A L Albert Dragan ul. Ponikwoda 28, 20-135 Lublin, ☎ +48 516-126-333 ✉ instalatorzy@tlen.pl			
REMONTU SIĘCI WODOCIĄGOWEJ ORAZ INFRASTRUKTURY PRZECIWOZAPAROWEJ W WOJSKOWYM INSTYTUCIE HIGIENY I EPIDEMIOLOGII (WIHE) W WARSZAWIE 01 - 163 Warszawa ul. Kozielska 4 dz. nr ewid. 4, obręb 0303 Warszawa Wola			
		INWESTOR Wojskowy Instytut Higieny i Epidemiologii 01 - 163 Warszawa ul. Kozielska 4	STUDIUM PT
RYSUNEK Instalacja wodociągowa Profil studnia - w1	SKALA 1:100		NR RYS. S.2
FUNKCJA	SPECJALNOŚĆ, IMIĘ I NAZWISKO	NR UPRAWNIENI	DATA
PROJEKTOWAŁ	mgr inż. Beata Berezowska	KL-79/2001	07.2026
SPRAWDZIŁ	mgr inż. Kazimierz Woźniak	461/KL73	07.2026
OPRAWOCENIE CHRONIONE USTAWĄ O PRAWIE AUTORSKIM I PRAWACH POKOJNYCH (DZ.U. NR 2494 POZ. 83 Z DNIA 4 LUTEGO 1994R.) Z POZNIJSZYMI ZMIANAMI			









GLOBAL Albert Dragan

ul. Ponikwoda 28, 20-135 Lublin, ☎ +48 516 126 333
✉ instalatorzy@ilen.pl,

REMONTU SIECI WODOCIĄGOWEJ ORAZ INFRASTRUKTURY
PRZECIWPOŻAROWEJ W WOJSKOWYM INSTYTUCIE HIGIENY I
EPIDEMIOLOGII (WIHE) W WARSZAWIE
01 - 163 Warszawa ul. Kozielecka 4
dz. nr ewid. 4, obręb 0303 Warszawa Wola

INWESTOR

Wojskowy Instytut Higieny i Epidemiologii
01 - 163 Warszawa
ul. Kozielecka 4

STADIUM

PT

RYSUNEK

Instalacja wodociągowa
Profil w3-w5 - budynek 42

SKALA

1:100

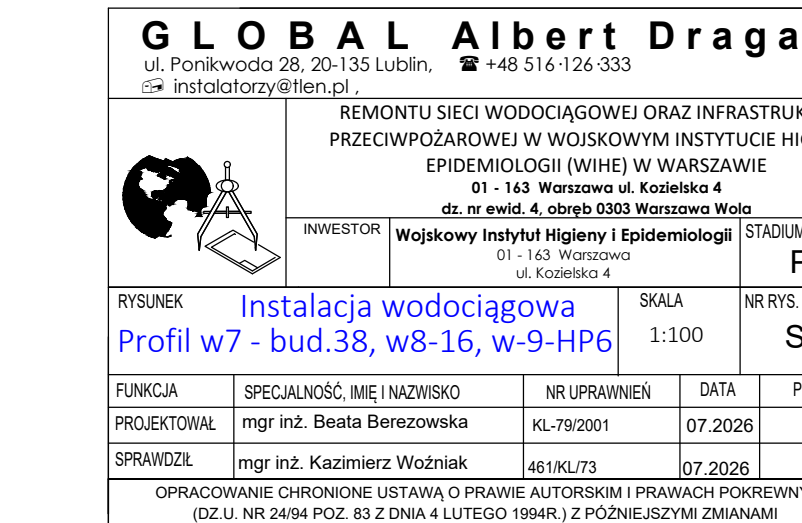
NR RYS.

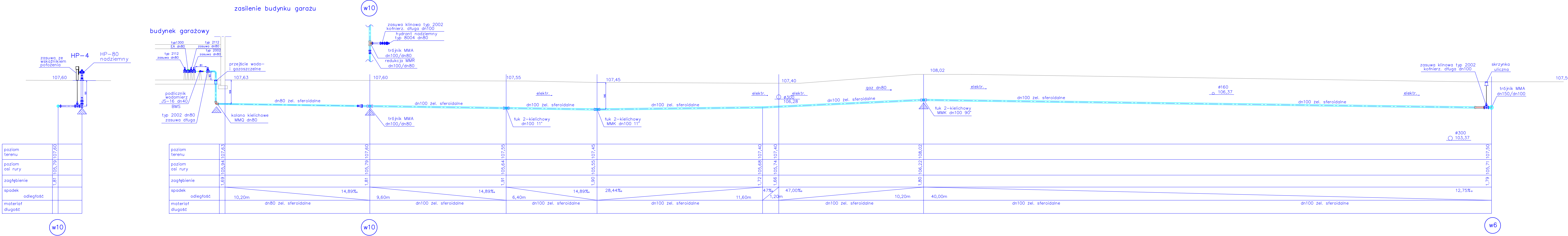
S.6

FUNKCJA	SPECJALNOŚĆ, IMIĘ I NAZWISKO	NR UPRAWNIENI	DATA	PODPIS
PROJEKTOWAŁ	mgr inż. Beata Berezowska	KL-79/2001	07.2026	
SPRAWDZIŁ	mgr inż. Kazimierz Woźniak	461/KL/73	07.2026	

OPRACOWANIE CHRONIONE USTAWĄ O PRAWIE AUTORSKIM I PRAWACH POKREWNYCH
(DZ.U. NR 24/94 POZ. 83 Z DNIA 4 LUTEGO 1994R.) Z PÓŹNIEJSZYMI ZMIANAMI







G L O B A L Albert Dragan
ul. Ponikwoda 28, 20-135 Lublin, ☎ +48 516 126 333
✉ instalatorzy@tlen.pl

REMONTU SIĘCI WODOCIĄGOWEJ ORAZ INFRASTRUKTURY PRZECIWPOŻAROWEJ W WOJSKOWYM INSTYTUCIE HYGIENY I EPIDEMIOLOGII (WIHE) W WARSZAWIE
01 - 163 Warszawa ul. Kosielecka 4
dz. nr ewid. 4, obręb 0303 Warszawa Wola

INWESTOR
Wojskowy Instytut Higieny i Epidemiologii
01-163 Warszawa
ul. Kosielecka 4

STADIUM
PT

RYSunEK

Instalacja wodociągowa
Profil w6 - w10 - garaż

SKALA
1:100

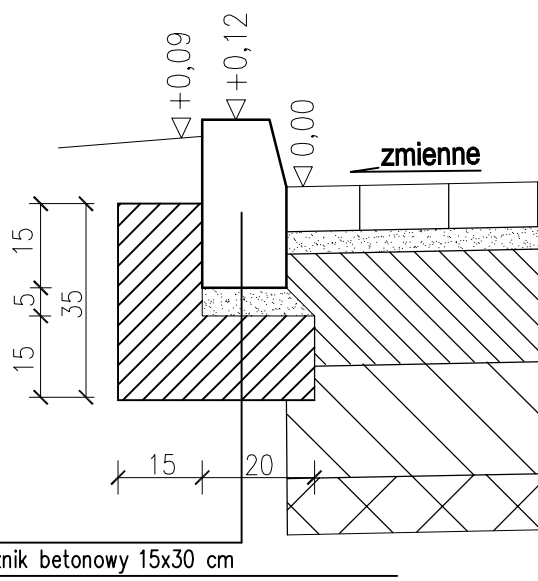
NR RYS.
S.9

FUNKCJA	SPECJALNOŚĆ, IMIE I NAZWISKO	NR UPRAWNIEN	DATA	PODPIS
PROJEKTOWAŁ	mgr inż. Beata Berzowska	KL-79/2001	07.2026	
SPRAWDZIŁ	mgr inż. Kazimierz Woźniak	461/KL/73	07.2026	

OPRACOWANIE CHRONIONE USTAWĄ O PRAWIE AUTORSKIM I PRAWACH POKREWNYCH (DZ.U. NR 24/94 POZ. 83 Z DNIA 4 LUTEGO 1994R.) Z PÓŹNIEJSZYMI ZMIANAMI

SZCZEGÓŁ A

Krawężnik betonowy 15x30 cm



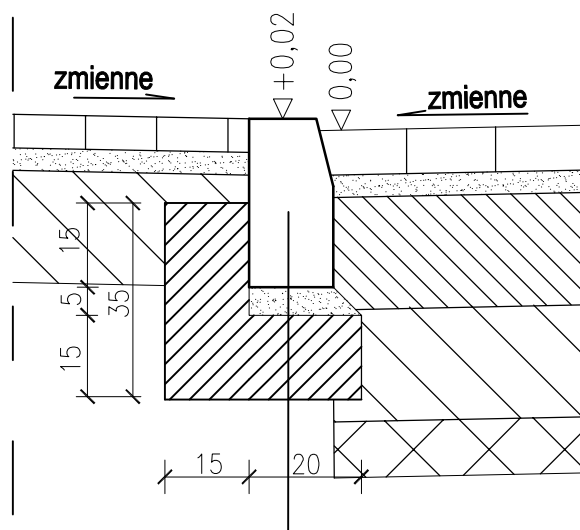
Krawężnik betonowy 15x30 cm

Podsypka cementowo piaskowa 1:4 gr. 5 cm

Ława betonowa z oporem z betonu C 12/15

SZCZEGÓŁ B

Krawężnik betonowy 15x30 cm



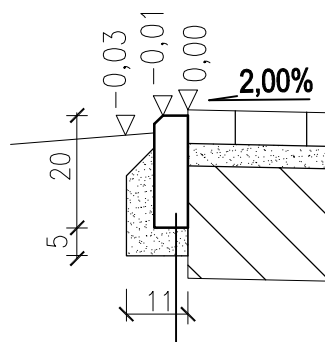
Krawężnik betonowy 15x30 cm

Podsypka cementowo piaskowa 1:4 gr. 5 cm

Ława betonowa z oporem z betonu C 12/15

SZCZEGÓŁ C

Obrzeże 6x20 cm

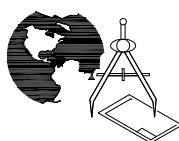


Obrzeże betonowe 6x20 cm

Podsypka cementowo piaskowa 1:4 gr. 5 cm

GLOBAL Albert Dragan

ul. Ponikwoda 28, 20-135 Lublin, ☎ +48 516-126-333
instalatorzy@tlen.pl,



REMONT INSTALACJI DOZIEMNEJ WODOCIĄGOWEJ ORAZ
INFRASTRUKTURY PRZECIWPOŻAROWEJ W WOJSKOWYM
INSTYTUCIE HIGIENY I EPIDEMIOLOGII (WIHE) W WARSZAWIE
01 - 163 Warszawa ul. Kozielska 4
dz. nr ewid. 4, obręb 0303 Warszawa Wola

INWESTOR

Wojskowy Instytut Higieny i Epidemiologii
01 - 163 Warszawa
ul. Kozielska 4

STADIUM

PB

RYСУNEK

Remont nawierzchni
Projekt Zagospodarowania Terenu

SKALA

1:500

NR RYS.

D.2

FUNKCJA

SPECJALNOŚĆ, IMIĘ I NAZWISKO

NR UPRAWNIENI

DATA

PODPIS

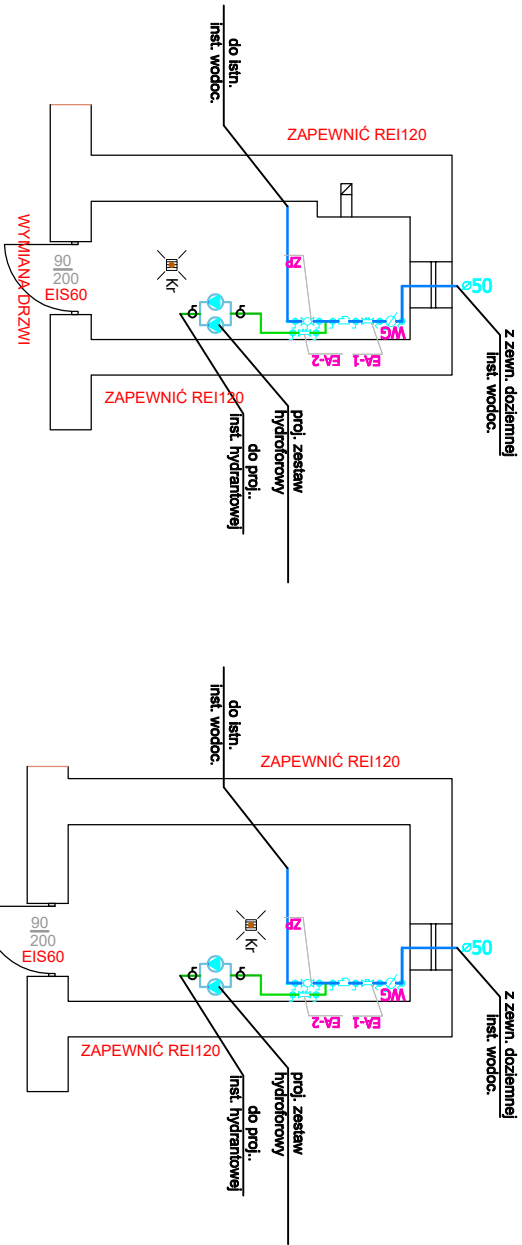
PROJEKTOWAŁ

inż. ALBERT DRAGAN

LUB/0171/PWOS/05

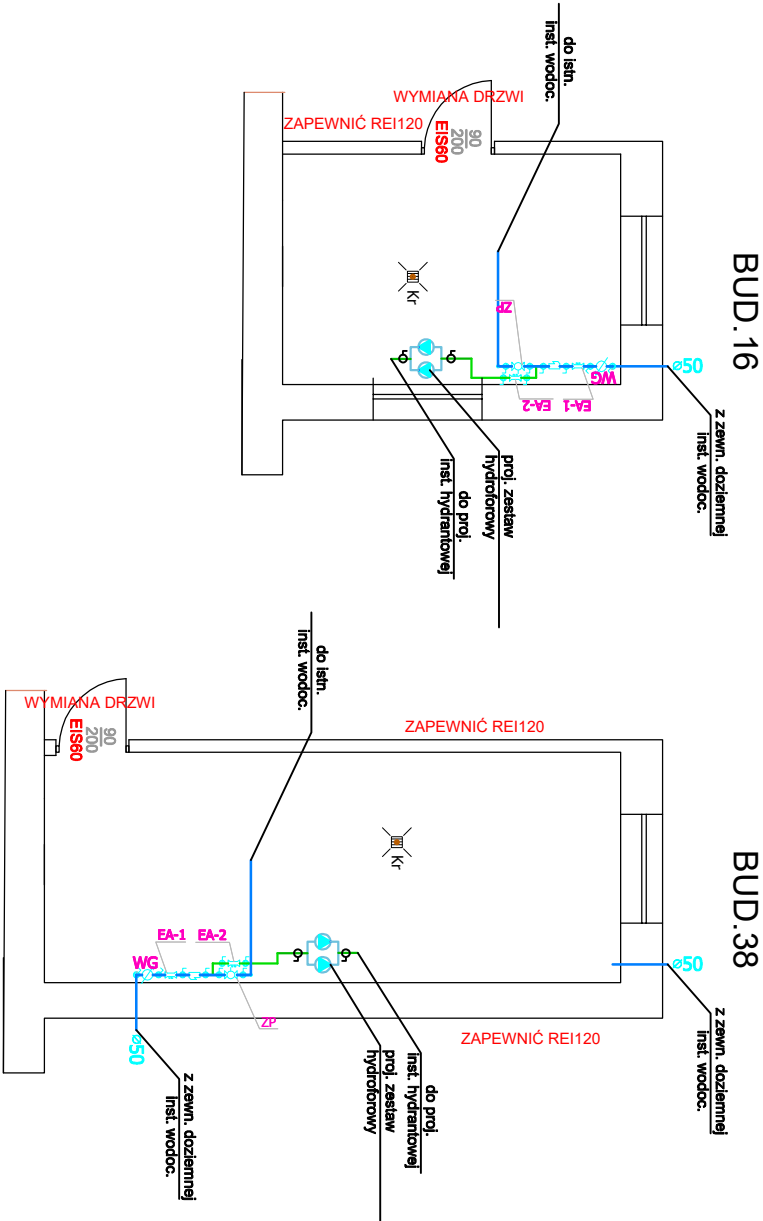
VI 2026

OPRACOWANIE CHRONIONE USTAWĄ O PRAWIE AUTORSKIM I PRAWACH POKREWNYCH
(DZ.U. NR 24/94 POZ. 83 Z DNIA 4 LUTEGO 1994R.) Z PÓŹNIEJSZYMI ZMIANAMI



BUD.1

BUD.42



BUD.16

BUD.38

GLOBAL Albert Dragan ul. Pomnikowa 28, 20-135 Lublin, ☎ +48 516 126 333 instalatorzy@tlen.pl,				
REMONT INSTALACJI DOZIEMNEJ WODOCIĄGOWEJ ORAZ INFRASTRUKTURY PRZECIWPOROZAROWEJ W WOJSKOWYM INSTYTUCIE HIGIENY I EPIDEMIOLOGII (WIHE) W WARSZAWIE 01 - 1 63 Warszawa ul. Koszelska 4 dz. nr ewid. 4, obręb 0303 Warszawa Wola INWESTOR Wojskowy Instytut Higieny i Epidemiologii ul. Koszelska 4		STADIUM PB		
RYSUJEK	Szczegóły pom. na zestaw do podnośzenia ciśnienia		SKALA 1:100	NR RYS.
FUNKCJA	SPECJALNOŚĆ, IMIĘ I NAZWISKO	NR UPRAWNIENI	DATA	PODPIS
PROJEKTOWAŁ	inż. ALBERT DRAGAN	LUB0171/PWOS/05	VI 2026	
OPRACOWANIE CHRONIONE USTAWĄ O PRAWIE AUTORSKIM I PRAWACH POKREWNYCH (DZ.U. NR 24/94 POZ. 83 Z DNIA 4 LUTEGO 1994R.) Z POZNIEMI SZYMI ZMIANAMI				